

**EAC**

**VEKTOR**

**VRG-90E**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ  
ВИБРОТРАМБОВКА**



**ВНИМАНИЕ!**

**ОБЯЗАТЕЛЬНО ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЗАПУСКОМ:**  
залить масло в двигатель до верхнего уровня, и  
произвести обкатку двигателя 30 минут.

## Уважаемый покупатель!

Спасибо за доверие, которое вы оказали нам, выбрав для работ строительное оборудование Vektor.

- Пожалуйста, храните это руководство в доступном безопасном месте в течение всего срока службы машины. В случае утери руководство новый экземпляр можно получить следующими способами:
  - ✓ скачать из Интернета
  - ✓ связаться с представителем производителя
- Внимательно прочитайте его перед операцией. В руководстве по эксплуатации содержатся важные сведения и методы для эксплуатации машины
- Запуск и обслуживание машины должен производить только квалифицированный персонал, изучивший Руководство;
- Вовремя производите техобслуживание. Дефектные детали машины незамедлительно замените;
- Никакая часть этого руководства не может быть скопирована без письменного согласия производителя;
- Из-за непрерывного развития продукта, технические параметры или внешний вид могут быть изменены, правообладатель ТМ VEKTOR оставляет за собой право вносить изменения без предупреждения.
- Производитель исключает ответственность за ущерб жизни и здоровью людей и имуществу в следующих случаях:
  - ✓ несоблюдение данного руководства;
  - ✓ использование не по назначению и ненадлежащее обращение с оборудованием;
  - ✓ привлечение неквалифицированного и необученного персонала;
  - ✓ применение неутвержденных запчастей и принадлежностей;
  - ✓ любые конструктивные изменения.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1.ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	3
1.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	3
1.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ .....	3
1.3 РАСПАКОВКА.....	4
1.4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	4
1.5 ОСТАНОВКА И ХРАНЕНИЕ .....	4
2.ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	5
2.1 ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ .....	5
2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	5
2.3 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ .....	5
2.4 ПУСК ДВИГАТЕЛЯ.....	6
2.5 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ.....	6
2.6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	6
3. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....	7
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН.....	9

# 1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

## 1.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Вибротрамбовка VRG-90E сконструирована и изготовлена с учетом последних достижений в разработке строительного оборудования и соответствует действующим стандартам в этой области. Но, несмотря на это, от машины могут исходить опасности для людей и ценного имущества, в случае если:

- она используется ненадлежащим образом, либо не по назначению;
- эксплуатация осуществляется без предварительного инструктажа;
- она подверглась ненадлежащим изменениям или была переоборудована;
- не соблюдаются указания по технике безопасности.

Поэтому специалист, которому поручены эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт трамбовщика, должен ознакомиться и соблюдать правила техники безопасности и другие рекомендации, описанные в данном руководстве. При необходимости, в отношении предприятия-эксплуатационника это должно быть подтверждено подписью. Кроме того, действуют:

- соответствующие правила безопасности,
- общепризнанные правила, связанные с безопасностью, и правила дорожного движения,
- определенные для каждой страны действующие правила техники безопасности.

Обязанностью пользователя является знать и соблюдать эти правила. Если приведенные в данном руководстве рекомендации отличаются от принятых в вашей стране норм, то необходимо придерживаться действующих у вас правил техники безопасности.

## 1.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Вибротрамбовка VRG-90E предназначена для:

- послойного уплотнения методом вибротрамбования всех видов сыпучих материалов, таких, как: песок, гравий, шлак, щебень, битум, а также брусчатка в подземном или дорожном строительстве
- ремонтных работ грунтов любого рода
- укрепления дорог

- работ в канавах
- строительства путепроводов и уплотнения обочин



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Данные трамбовщики не рекомендованы для уплотнения связных грунтов с высоким содержанием глины**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

От машины могут исходить опасности в случае ее использования не по назначению. Ответственность в этом случае несет эксплуатационник или оператор, а не производитель.

### 1.3 РАСПАКОВКА

Упаковка данного изделия представляет собой сварной металлический каркас, накрытый картонной коробкой. Для распаковки изделия откройте картонную коробку, снимите с обратной стороны ее крышки руководство по эксплуатации. Снимите коробку с металлической рамы. Отсоедините трамбуемую плиту от поддона, и выньте трамбовщик из металлической рамы.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Пуск вибротрамбовки и ее эксплуатация во взрывоопасной среде запрещается !**

**Эксплуатируйте только те машины, для которых регулярно проводилось техническое обслуживание.**

### 1.4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Запрещается эксплуатация вибротрамбовки на твердом бетоне, затвердевшем битумном покрытии и на глубоко промерзшем грунте.**

(Используйте средства индивидуальной защиты (виброзащитные перчатки, \W защитные сапоги, а также защиту органов слуха).

Следите за тем, чтобы не блокировались элементы управления. Проверьте работоспособность ручки защитного отключения (при ее отпускании вибротрамбовка должна выключиться). При движении задним ходом, особенно на краях траншей и уступов, а также перед препятствиями, вибротрамбовкой следует управлять таким образом, чтобы исключить опасность падения и травмирования оператора. Всегда держите достаточное расстояние до краев строительных котлованов и откосов и воздерживайтесь от любых действий, которые могли бы угрожать устойчивости вибротрамбовщика! Вибротрамбовкой управляйте так, чтобы исключить опасность травмирования рук твердыми предметами. Обнаружив неисправность на защитных устройствах или возможные повреждения, которые могут снизить безопасность эксплуатации вибротрамбовки, немедленно прекратите работу, устраните эту неисправность и причину ее возникновения.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Запрещается вставать на машину во время работы.**

### 1.5 ОСТАНОВКА И ХРАНЕНИЕ

Оставляйте вибротрамбовку на ровном, прочном грунте. Перед тем как оставить машину устойчиво поставьте ее и затем обесточьте, нажав на кнопку ВЫКЛ. выключателя. С выключенной машиной, представляющей

собой помеху, произведите мероприятия, призванные обратить на нее внимание. По возможности храните вибротрамбовку на ровном и твердом основании, отключив привод и заблокировав во избежание произвольного движения, а также использования посторонними лицами.

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 2.1 ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Принцип работы электрических вибротрамбовок основан на применении вибровозбудителя кривошипно-шатунного типа. Трамбовщик состоит из вибровозбудителя реактивного типа с возвратно-поступательным движением поршня и трамбующей плиты. Привод вибровозбудителя осуществляется от электрического двигателя. При включении двигателя посредством зубчатой передачи приводится в движение кривошипно-шатунный механизм. Совершая возвратно-поступательное движение, поршень формирует возбуждающую силу переменную по величине и направлению, которая обеспечивает режим вибротрамбования. Управление вибротрамбовкой производится при помощи ручки. Данные вибротрамбовки пригодны к выполнению всех видов работ по уплотнению в подземном и дорожном строительстве. Уплотнению могут быть подвергнуты все грунтовые материалы, такие как песок, гравий, шлаки, щебень, битумы, а также брусчатка (составная каменная мостовая).

### 2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	VRG-90E
Тип привода	электрический
Напряжение	380 В
Мощность двигателя	3 кВт
Сила вибрации	10 кН
Частота вибраций	650 Гц
Глубина уплотнения (зависит от типа грунта)	40-650мм
Скорость передвижения	9-12 м/мин
Размер подошвы	330*300мм
Масса	85 кг
Габаритные размеры	800x480x1153 мм

### 2.3 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Вибротрамбовка отгружается с завода-изготовителя с осушенными заправочными емкостями.**

Вибротрамбовка отгружается с завода-изготовителя с осушенными заправочными емкостями.

- Залейте трансмиссионное масло в вибровозбудитель.
- Проверьте резьбовые соединения - подтяните при необходимости. Проверьте вентиляционные отверстия двигателя, они не должны быть загрязнены. Проверьте подключение заземления и исправность изоляционной поверхности источника питания. Проверьте целостность цепи зануления Вибротрамбовки.
- Проверьте отсутствие замыканий на корпус.
- Проверьте целостность оболочки питающего кабеля.
- Проверьте правильность подключения нулевого защитного провода питающего кабеля к нулю питающего пункта.
- Проверьте механизм функции защитного отключения. Ручка защитного отключения должна нажиматься до рукоятки вибротрамбовки и возвращаться исходное состояние при ее отпускании под действием пружины.

- Убедитесь в отсутствии подтеков топлива и масел.

## 2.4 ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Для запуска вибротрамбовки нажмите кнопку Оп (ВКЛ) выключателя. Прижмите ручку защитного отключения к рукоятке - вибротрамбовка начинает движение. Во время работы удерживайте ручку защитного отключения зажатой.

**Во время работы с вибротрамбовкой необходимо:**

- **не допускать скручивания, натяжения, крутых изгибов кабеля;**
- **не допускать попадания кабеля под трамбуемую плиту.**

## 2.5 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Для отключения вибротрамбовки:

- Отпустите ручку защитного отключения. Двигатель останавливается.
- Далее нажмите кнопку OFF (ВЫКЛ.) выключателя.

## 2.6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Не работайте на оборудовании без защитных кожухов, предусмотренных конструкцией.**
- **Не оставляйте вибротрамбовку с подключенным к электросети двигателем без присмотра.**
- **Не трогайте рабочий цилиндр, так как это может вызвать ожоги.**
- **Эксплуатация вибротрамбовки разрешена только в сухих условиях, при относительной влажности не более 80%. Запрещается эксплуатировать вибротрамбовку под дождем и/или при попадании влаги на его поверхность.**
- **У вибротрамбовок в течение первых часов работы и через равномерные промежутки времени проверяйте затяжку резьбовых соединений. Это особенно важно для винтов фиксации электрических соединений в распределительной коробке.**
- **Вибрация может вызывать произвольное перемещение вибротрамбовки. Следует управлять машиной, крепко удерживая ее двумя руками и контролируя ее движение.**

Управляйте перемещением вибротрамбовки, крепко держа ее за рукоятку. Для достижения наилучшего уплотнения грунта трамбуемая плита должна контактировать с грунтом по всей плоскости, а не передней или задней частью, что позволит уменьшить ее износ.

Во время работы не следует слишком крепко держаться за рукоятку - достаточно такого давления, которое позволяет удержать трамбовщик от падения («заваливания») и обеспечить его перемещение с необходимой скоростью в нужном направлении.

Во избежание уменьшения амплитуды ударов не следует слишком сильно давить на рукоятку. Для изменения направления движения поверните рукоятку.

При работе с рыхлыми поверхностями или при подъеме на склон необходимо слегка надавить на рукоятку, таким образом, обеспечивая ускорение продвижения вперед.

Данная модель относится к малым вибротрамбовкам, поэтому обратную засыпку необходимо утрамбовывать по слоям: высота каждого слоя не должна превышать 250 мм, при этом каждый слой необходимо обработать трижды. При особой необходимости это число может быть увеличено в зависимости от требований проекта.

Вибротрамбовки оснащены тепловыми реле. Если в процессе работы трамбовщик самопроизвольно остановился, это означает, что двигатель перегрелся и сработало тепловое реле защиты электродвигателя. Выясните и устраните причину перегрева двигателя.

Подождите некоторое время, пока двигатель остынет (это займет не более 2-5 минут). После этого эксплуатация вибротрамбовки может быть продолжена.

### 3. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Продавец гарантирует исправную работу оборудования в течении двенадцати месяцев со дня приобретения через торговую сеть, если условия эксплуатации соответствовали данному руководству, оборудование не имеет механических повреждений и следов несанкционированного вмешательства.
- Продавец обязуется в течении гарантийного срока устранять все неисправности возникшие не по вине потребителя.
- При покупке оборудования убедитесь в наличии штампа продавца, отметки даты выпуска и / или даты продажи, а также в отсутствии внешних повреждений.
- Гарантийный срок в двенадцать месяцев исчисляется от даты изготовления в случае отсутствия штампа продавца с указанием даты продажи.
- Указанные выше гарантийные обязательства не распространяются на опции, а также на расходные материалы и быстроизнашивающиеся элементы оборудования.
- В настоящем руководстве производитель и/или продавец предоставляют схему расположения деталей исключительно в справочных целях. Ни производитель, ни продавец не делают никаких заверений и не дают никаких гарантий покупателю в том, что схемы являются достаточным инструментом для самостоятельной квалификационной замены частей или ремонта оборудования покупателем.
- Производитель и/или продавец заявляют, что любой ремонт и замена частей должны проводиться квалифицированными техническими специалистами. Покупатель берёт на себя все риски и ответственность за самостоятельный ремонт оригинальной установки и за замену её частей, а также за последствия замены ремонта своей установки
- Ознакомьтесь с положением по оценке гарантийного случая

#### Продажа и сервис в России:



**ПРОФТЕХСНАБ**  
 профессиональный строительный  
 инструмент и оборудование

000 «ПрофСтройСнаб»  
 123290, г. Москва, 2-я Магистральная ул., д. 14Г, оф. 022  
 +7 (495) 777-17-71, [www.tool-tech.ru](http://www.tool-tech.ru), [info@tool-tech.ru](mailto:info@tool-tech.ru)

Положение по оценке гарантийности / негарантийности

Наименование	Причины	Гарантия Да/Нет
Отсутствие фирменного гарантийного талона производителя	Нет документов, подтверждающих покупку товара	Нет
Неправленое или неполное заполнение гарантийного талона	Не подтверждается формальное право потребителя на гарантийное обслуживание	Нет
Истёк срок гарантийного обслуживания		Нет
Несоответствие технических параметров машины паспортным данным	Производственный дефект	Да
Отсутствие, каких-либо элементов в конструкции машины предусмотренных комплектацией и условиями поставки машины	Производственный дефект	Да
Износ подшипников в подшипниковых узлах	Производственный дефект	Да
	В результате проникновения пыли или отсутствия смазки – Не проводилось регулярное тех. обслуживание	Нет
Претензии, предъявляемые к рабочему инструменту		Нет
Износ движущихся элементов машины	Производственный дефект Не проводилось регулярное тех. обслуживание	Да Нет
Признаки работы в тяжелом режиме, несоответствующие товару	Неверное использование	Нет
Замена изнашиваемых элементов машины: приводные ремни, резиновые манжеты, сальники, замена смазки и т.д.	Естественный износ	Нет
Повреждения вследствие воздействия воды или огня	Неправильное хранение	Нет
Повреждения, вызванные механическим способом (трещины, сколы, прогибы и т.п.)	Неверного использования или хранения	Нет
Повреждения аксессуаров (инструмент, дополнительная комплектация, гаечные ключи, зажимный винты-барашки)		Нет
Утерянные аксессуары и комплектация	Неправильное хранение	Нет
Износ очистных элементов двигателя	Естественный износ либо плохое техническое обслуживание	Нет
Износ двигателя	Не проводилось плановое техническое обслуживание	Нет
Замена масла	Регламентные работы технического обслуживания	Нет
Чистка карбюратора защитных и фильтрующих элементов двигателя		Нет
Контроль параметров работы двигателя (холостой ход, воздушная заслонка, подача топлива)		Нет
Регламентные работы технического обслуживания		Нет
Полный регламент технического обслуживания машины		Нет



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

№ \_\_\_\_\_

## Наименование изделия и модель

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

### 1. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

**1.1** Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными факторами.

**1.2** Гарантийные обязательства имеют силу при наличии заполненного гарантийного талона. Гарантийный срок исчисляется от даты продажи техники, которая фиксируется в гарантийном талоне.

**1.3** Гарантия покрывает стоимость замены дефектных частей, восстановление таких частей или получение эквивалентных частей, при условии правильной эксплуатации в соответствии с Руководством по эксплуатации. Дефектной частью (изделием) считается часть (изделие), в которой обнаружен заводской брак, существовавший на момент поставки (продажи) и выявленный в процессе эксплуатации.

**1.4** Гарантийные обязательства не покрывают ущерб, нанесённый другому оборудованию, работающему в сопряжении с данным изделием.

**1.5** Гарантия не покрывает запасные части или изделия, повреждённые во время транспортировки, установки или самостоятельного ремонта в процессе неправильного использования, перегрузки, недостаточной смазки, в результате невыполнения или ошибочной трактовки Руководства (инструкции) по эксплуатации, которые могли стать причиной или увеличили повреждение, если была изменена настройка, если изделие использовалось в целях, для которых оно не предназначено.

**1.6** Гарантийные обязательства не покрывают ущерб, вызванный действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, удар молнии и т.п.).

**1.7** С момента отгрузки товара со склада продавца и перехода права собственности от продавца к покупателю, все риски связанные с транспортировкой и перемещением отгруженных товаров в гарантийные обязательства не входят.

### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

**2.1** Гарантийные обязательства не распространяются на принадлежности, расходные материалы и запасные части, вышедшие из строя вследствие нормального износа в процессе эксплуатации оборудования, такие как: приводные ремни; резиновые амортизаторы и вибрационные узлы крепления; стартер ручной, муфта центробежная, транспортировочные колёса; топливные, масляные и воздушные фильтры; свечи зажигания, трос газа; затирочные лезвия и диски, гибкие валы, диски для резки швов, чашки шлифованные, зубчатые резак; на масла и ГСМ, а также неисправности, возникшие в результате несвоевременного устранения других, ранее обнаруженных неисправностей.

**2.2** Владелец лишается права проведения бесплатного ремонта и дальнейшего гарантийного обслуживания данного изделия при наличии: механических повреждений или несанкционированного ремонта, нарушения правил эксплуатации, несвоевременного проведения работ по техническому обслуживанию узлов и механизмов изделия, повреждений, возникших в результате продолжения эксплуатации оборудования при обнаружении недостатка масла и ГСМ.

**2.3** Для техники, имеющей в своём составе двигатель внутреннего сгорания, гарантийные обязательства не действуют в следующих случаях:

- отложений на клапанах, загрязнения элементов топливной системы, обнаружения следов применения некачественного или несоответствующего топлива, масла и смазок, указанных в Руководстве по эксплуатации;
- наличия задиров, трещин в трущихся парах двигателя и любых поломок, вызванных перегревом двигателя, неисправности, повлекшие механические деформации по вине Потребителя;
- применения неоригинальных запасных частей при ремонте или обслуживании;
- любых изменения в конструкции изделия;
- повреждения узлов и/или деталей вследствие несоблюдения правил транспортировки и/или хранения.

**2.4** Сервисный центр не несёт ответственности ни за какой ущерб или упущенную выгоду в результате дефекта (брака оборудования).



<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>	<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>
<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>	<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>
<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>	<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>
<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>	<p><b>ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ</b></p> <p>№ _____</p> <p>Дата приёмки _____</p> <p>Сервисный центр _____</p> <p>Подпись клиента _____</p> <p>Тел. и адрес клиента _____</p> <p>_____</p>